

**Andrew D. Schonebaum**  
Associate Professor of Chinese Studies  
University of Maryland

**ACADEMIC EMPLOYMENT**

University of Maryland, College Park Associate Professor of Chinese Studies	2016-present
University of Maryland, College Park Assistant Professor of Chinese Studies	2012-2016
Bard College Assistant Professor of Chinese	2009-2012
State University of New York, New Paltz Assistant Professor of English, Chinese Program Director	2007-2009
Heyman Center for the Humanities, Columbia University Postdoctoral Fellow	2006-2007
Barnard College Term Assistant Professor of Asian and Middle Eastern Cultures	2004-2006

**EDUCATION**

Ph.D. Columbia University, East Asian Languages and Cultures Dissertation: "Fictional Medicine: Diseases, Doctors and the Curative Properties of Chinese Fiction."	October 2004
M. Phil Columbia University, East Asian Languages and Cultures <i>Major Field:</i> Ming and Qing Dynasty Chinese Literature <i>Minor Fields:</i> Modern Chinese Fiction and Film, Japanese Fiction and Film, Shakespeare and Book History	April 2001
M.A. Columbia University, East Asian Languages and Cultures Master's Thesis: "Parody and Pedagogy in <i>The Peony Pavilion</i> "	December 1999
Non-degree program, National Qinghua (Tsing Hua) University Studied literary Chinese with Professor Cai Yingjun	1997-1998
B.A. Brown University, Comparative Literature (Honors), Pre-medicine, Education, Certification to teach secondary school English and Chinese	May 1997

## **BOOKS**

*Marvels Old and New (Jingu Qiguan 今古奇觀) – The Classic Chinese Anthology of Short Stories* intro, trans and ed. Andrew Schonebaum. manuscript under development.

*Lost Worlds of China*, manuscript under development.

*Introduction to Classical Chinese*, a print and interactive digital textbook I have written and edited (Proposal accepted)

*Classifying the Unseen: Curiosity, Fantasy and Common Sense in Early Modern China*: Seattle: University of Washington Press, 2022 (Under contract).

*Approaches to Teaching Plum in the Golden Vase (The Golden Lotus)*, ed. Andrew Schonebaum, New York: MLA, 2021 (In production).

*Novel Medicine: Healing, Literature and Popular Knowledge in Early Modern China*. Seattle: University of Washington Press, 2016.

*Approaches to Teaching The Story of the Stone (Dream of the Red Chamber)*, eds. Andrew Schonebaum and Tina Lu, New York: Modern Language Association, 2012.

## **PUBLICATIONS**

“Novel Masterpieces: Plums and Dreams of World Literature” in Leo Tak Hung Chan, Lee Wing-tat, and Zong-Qi Cai eds. *Text, Travel and Transmission: Reconsidering the Translation of Chinese Literature and Philosophy*. 2 vols. Beijing: The Commercial Press 北京商務印書館, forthcoming 2022.

“Literature and Divination” in Michael Lackner and Zhao Lu eds. *Handbook of Prognostication and Prediction in China*. Leiden: Brill HdO series, forthcoming 2021.

“Divination in *Plum in the Golden Vase*,” in Andrew Schonebaum eds., *Approaches to Teaching Plum in the Golden Vase (The Golden Lotus)*, New York: MLA, 2020

“Introduction,” and “Materials Section” in in Andrew Schonebaum eds., *Approaches to Teaching Plum in the Golden Vase (The Golden Lotus)*, New York: MLA, 2020

“Gudu 蠱毒 (Demonological poison) and Gegu 割股 (Cutting the flesh [to make medicine]): A History of Two Case Histories” *Case History and Anecdote in Ancient Greece and Imperial China* ed. Markus Asper. Berlin: de Gruyter, STMAC (Science, Technology and Mathematics in Ancient Cultures) series, 2020, p.147-181.

“Lust and Love in English Translation: *Jin Ping Mei (Plum in the Golden Vase, aka Golden Lotus)* and *Hong Lou Meng (The Story of the Stone, aka Dream of the*

*Red Chamber*) as World Literature” in *The Wiley Blackwell Companion to World Literature* edited by Ken Seigneurie et. al. Malden, M.A.: Blackwell, 2019: vol 3: 1-12.

“醫生有割股之心 [Doctors Are Those Who Have the Heart to Slice Their Thighs] in 中外文化交流 [*China and the World: Cultural Exchange*], 2017: 126-150.

“Legacies in Clash: Anticipatory Modernity versus Imaginary Nostalgia,” in David Der-wei Wang ed., *A New Literary History of Modern China*. Cambridge: Harvard University Press, 2017: 50-56.

“Genealogies of Romantic Disease and Chinese Literature” in David Der-wei Wang ed., *A New Literary History of Modern China*. Cambridge: Harvard University Press, 2017: 343-348.

“Medicine in *Story of the Stone*: Four Cases,” in Andrew Schonebaum and Tina Lu eds., *Approaches to Teaching The Story of the Stone or Dream of the Red Chamber*, New York: MLA, 2012: 164-185.

“Introduction,” and “Materials Section” in Andrew Schonebaum and Tina Lu eds., *Approaches to Teaching The Story of the Stone or Dream of the Red Chamber*, New York: MLA, 2012: 1-69.

“Vectors of Contagion and Tuberculosis in Early Modern Chinese Literature” *Modern Chinese Literature and Culture*, vol. 23, no. 1 (Spring 2011): 17-46.

“The ‘Hamlet Complex’ in China 1903-1936,” in *Shakespeare Yearbook*, 2010: 101-126.

“For the Relief of Melancholy: Discourses of Depression and the Rise of the Novel in China” in *Depression and Narrative: Telling the Dark*, Hillary Clark ed. Albany: State University of New York, 2008: 179-194.

“The Medical Casebook of *Honglou meng*,” in *Tamkang Review*, Mark Ferrara and Ronald Gray eds., Fall & Winter, 2005: 229-250.

## **PAPERS**

“Water as Medicine in Early Modern China” Conference on Clinical Practice and Drug Markets and Trade in Chinese Medicine,” Tel Aviv University, Israel, May? 2021 (postponed from May 2020)

“Curiosity and Fiction in the Unschuld Manuscripts” Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies, Leipzig, Germany August, 26, 2021 (postponed from August, 2020).

“Novel Masterpieces: *Honglou meng* and *Jin ping mei* as World Literature” for the conference “Texts, Travel, and Transmission: The Translation and Reception of Chinese Literary Masterworks in the West,” Peking University, Beijing, China

Summer 2021 (postponed from January, 2020).

“Polygeneric Futures in *Jin ping mei*” Conference on *Plum in the Golden Vase*, Harvard University, Cambridge, MA, December 2019.

“Middlebrow Views of *Long 龍* in Early Modern China” paper presented for the panel Looking at Animals to Understand the World: Taxonomic Imagination in China” which I organized for the 15<sup>th</sup> International Conference on the History of Science in East Asia (ICHSEA), Chonbuk National University, Jeonju, Republic of Korea, August 2019.

“The ‘Classic’ Chinese Novel in/as World Literature” paper presented at 文化的转码与译者的立场：《红楼梦》与中国古代文学经典翻译, Fudan University, Shanghai, China, April 2019.

"Medicine and the Unseen" paper presented at ‘Medical Practice and Chinese Medicine in Comparative Perspective’ workshop, Tel Aviv University, Israel, April 2018.

"Mantic Arts in *Jin Ping Mei*" panel organized and moderated at MLA annual conference New York, January 2018.

“Friendly Libraries and Serendipities” paper presented at “Anxieties of Abundance: Sources and Methods for Qing Studies in the Digital Age” workshop, Johns Hopkins University, Baltimore, October 2017.

“Divination in Ming and Qing Literature” presented at conference “Mantic Arts in China: Handbook Series,” The International Consortium for Research in the Humanities "Fate, Freedom and Prognostication" (IKGF – Internationales Kolleg für Geisteswissenschaftliche Forschung), Friedrich-Alexander-University of Erlangen-Nuremberg, Germany, July 2017

“Medicine and Popular Knowledge in Early Modern China” presented at Georgetown University, November 2016, and again at UMD Graduate School Field Committee in Medieval & Early Modern Studies, March 2017.

“Classifying the Unseen: Fantasy and Narrative in Chinese Medical Literature” presented at the annual Association of Asian Studies conference, Seattle, April 2016.

“Doctor’s Stories: Cases, Fantasy and Fiction” Paper to be presented at "Case history and Anecdote in Ancient Greece and Imperial China" workshop at Humboldt University, Berlin. November 2015.

"Medicine King and Monkey King: Vernacular Medicine in China ca. 1592" Paper presented at University of Maryland Conference “Knowing Nature in the Medieval and Early Modern Worlds” October 2014.

“Chinese Vernacular Medicine at the NIH.” Invited lecture at National Institute of Health, National Library of Medicine, May 2014.

"Death by Novel: Medicine and *The Story of the Stone*." Paper presented at New England

Modern Language Association meeting, Montreal, April, 2010.

"Traditionally Transmitted Diseases: TB in Chinese Medical and Fictional Discourse." for conference "Viral Knowledge: Discourses of Disease in Modern China," Duke University, Durham, NC, March 2010.

"Editing *Approaches to The Story of the Stone*" paper presented at The Annual Workshop on Ming-Qing Literature "History and Reception of *Honglou meng*," New School University, New York, NY, November, 2008.

"Creation of the Doctor in Late Imperial China: the Case of *Yesou Puyan* and *Lao Can Youji*" paper presented at the International Conference on the History of Science in East Asia, Johns Hopkins University, Baltimore, MD. July, 2008.

"Teaching *Honglou meng*: a (pre)Medical Approach" paper presented at the Annual Association for Asian Studies Meeting, Atlanta, GA. April, 2008.

"Reading Illness in Late Imperial China," Invited lecture, Brown University, Providence, RI, December 2007.

"The Problem of 'Psychological Realism' in premodern Chinese fiction" paper presented at The New School workshop "Vernacular Fiction, Book History and History of Reading: New Perspectives on the Study of Ming-Qing Chinese Literature," New York, NY, November, 2007.

"Medicine and the Book: Producing Knowledge in the Chinese Novel" Invited lecture, Indiana University, Bloomington, IN, February 2007.

"Authors and Doctors: The Physician as Icon of Literati Self-representation," invited lecture, Vanderbilt University, January 2007.

"Shakespeare in the World: Local Universes" Invited lecture, Simon Fraser University, Vancouver, BC, Canada, December 2006.

"Sex and Sickness in the Worlds of Pre-modern Fiction," invited lecture, Boston College, Boston, MA, January 2006.

"The Case of the Good Doctor in Qing Medical and Fictional Narratives." Invited lecture University of Wisconsin, Madison, WI, December 2005.

"Fabricated Knowledge of Venereal Disease in Late Imperial China, or Sex, Drugs and Retribution," paper presented at the Johns Hopkins University Colloquium on the History of Science, Technology and Medicine, September, 2005.

"Illness in Translation: Formations of Medical Discourse in Modern Chinese Literature," Invited lecture, Yale University, New Haven, CT, December 2004.

「白話醫藥」明清小說中曾被提到，以及運用的藥物。 " *Baihua Yiyao: Mingqing*

*Xiaoshuo zhong ceng bei Tidao, yiji Yuanyong de Yaowu*” Paper presented at Research Fellows Colloquium, Academia Sinica, Taipei, Taiwan, March 2002.

“The New Commerce: Venereal Disease in Modern Chinese Literature.” Paper presented at the Annual Association for Asian Studies Meeting, San Diego, CA, March 2000.

“C.T. Hsia and the Classical Chinese Novel: A Critical Retrospective and Wish List for the Field.” Paper presented at Columbia University Conference honoring the Hsia Brothers, October 2005.

“Parody and Pedagogy in *Peony Pavilion*.” and “Du Fu and the Matrix: Semiological Implications for Translation.” Papers presented at the Tenth and Ninth Annual (respectively) Columbia University Graduate Student Conference on East Asia, New York, NY.

### **BOOK REVIEWS and ENCYCLOPEDIA ENTRIES**

Jessica Dvorak Moyer, *Woman Rules Within: Domestic Space and Genre in Qing Vernacular Literature* (Brill, 2020) in *Nan Nü: Men, Women and Gender in China*, Leiden: Brill, 2021.

Everett Yuehong Zhang, *The Impotence Epidemic: Men’s Medicine and Sexual Desire in Contemporary China* in *Bulletin of the History of Medicine*, 2017.

“*Honglou meng*” entry in *The Encyclopedia of Chinese History*, ed. Michael Dillon. New York: Routledge, 2016.

Zuyan Zhou, *Daoist Philosophy and Literati Writings in Late Imperial China: A Case Study of The Story of the Stone* in *Journal of Asian Studies*, New York: Cambridge UP, 2014. pp. 802-4.

Hua Wei 華瑋, *Ming Qing Funü Zhi Xiqu Chuangzuo yu Piping* 明清婦女之戲曲創作與批評 and *Mingqing Funü Xiqu Ji* 明清婦女戲曲集 in *Nan Nü: Men, Women and Gender in China*, Leiden: Brill, 2005. pp. 205-8.

Murray J. Levith, *Shakespeare in China*, in *Shakespeare Yearbook*, 2005. ed. Douglas Brooks. pp. 432-5.

*Jin Ping Mei*, *Zhulin Yeshi*, *Xiuta Yeshi*, *Hong Lou Meng* and *Yingmeian Yi Yu*, entries for *The Encyclopedia of Erotic Literature*, 3 vols., eds. Gaëtan Brulotte and John Phillips. New York: Routledge, 2006.

### **AWARDS AND FELLOWSHIPS**

Geiss Foundation Book Subvention, Princeton University	2020
RASA Semester Fellowship, UMD	2019
Elevate Fellow, UMD Teaching and Learning Transformation Center	2017-2018

Faculty Lilly Fellowship, UMD Center for Teaching Excellence	2013-2014
Chesapeake Project Fellowship, UMD office of sustainability	2013-2014
Franklin Research Grant, American Philosophical Society	2012-2013
Post-doctoral Fellowship, Heyman Center for the Humanities, Columbia University	2006-2008
L. Carrington Goodrich Fellowship, Columbia University	2003-2004
Teaching Fellow, Columbia University	2002-2003
Visiting Scholar, Academia Sinica	2001-2002
Fulbright and Fulbright-Hays DDRA Fellowship for research in Taiwan	2001-2002
President's Fellow, Columbia University	2000-2002
Five-year faculty fellowship for doctoral degree, Columbia University	1998-2003
Foreign Language and Area Studies Fellowship, US Department of Education	1998-2000
Undergraduate Teaching and Research Assistantship Fellowship, Brown U.	1997
Merit Scholarship, Brown University	1993-1997

## **LANGUAGES**

Near-native fluency in modern Mandarin, and Classical Chinese, reading competence in Japanese and German.

## **COURSES TAUGHT**

- SLLC 286: (I-Series) Living the Good Life: Chinese Philosophy in the Modern World (UMD, 2017-2021)
- ARHU 158E: (First-year seminar) Bodies and Healing Across Cultures - Imagining Self in the World. (UMD, Fall, 2015)
- Chinese 429d: Reacting to the Past: East Asia (UMD, Fall 2015)
- Chinese 214: Introduction to Chinese Literature (UMD, Spring 2015)
- Chinese 429c: Selected Topics in Chinese Studies: Short Fiction (UMD, Spring 2015)
- Chinese 316: Traditional Chinese Values (UMD, Fall 2014)
- Chinese 443: Cultural Histories of Chinese Medicine (UMD, Spring 2014)
- Chinese 499: Directed Study in Chinese (UMD 2013, 2014, 2015)
- Chinese 441: Traditional Chinese Fiction (UMD, Fall 2012, 2013, 2014, 2016, 2017, 2019-2021)
- Chinese 213: Chinese Poetry in Translation (UMD, Fall 2012, 2013, Spring 2014)
- Chinese 122: Modern Asian Humanities Seminar (Bard College, Spring 2012)
- Chinese 202: Intermediate Chinese (Bard College, Spring 2012)
- Chinese 101: Beginning Chinese I (Bard College, Fall 2011, Fall 2010, Fall 2009)
- Chinese 215: The Chinese Novel (Bard College, Fall 2011; BPI Spring 2011, Fall 2010)
- Literature 3325: National Myths / Transnational Forms: Cowboy, Samurai, Shaolin Monk (Bard College, Fall 2011).
- Chinese 106: Intensive Chinese (Bard College, Spring 2011, Spring 2010)
- Chinese 308: Classical Chinese (Bard College, Fall 2011, Columbia University, Fall 2006)
- Literature 2009: Representing Medicine and the Body (Bard College, Fall 2011)
- Chinese 208: Forbidden Best-sellers of Premodern China (Bard College, Spring 2010)
- FSEM I: First Year Seminar I: (Bard Collge, Fall 2009)

English 211: Great Books Asian Classics (SUNY New Paltz, Spring 2009, Spring 2008)  
English 420: Literary Criticism (SUNY New Paltz, Spring 2009, Spring 2008)  
Chinese 101: Beginning Chinese I (SUNY New Paltz, Fall 2008)  
Chinese 102: Beginning Chinese II (SYNY New Paltz, Spring 2009)  
Chinese 201: Intermediate Chinese I (SUNY New Paltz, Fall 2007)  
Chinese 202: Intermediate Chinese II (SUNY New Paltz, Spring 2008)  
English 352: The Chinese Novel (SUNY New Paltz, Fall 2008)  
English 238: Introduction to Chinese Literature (SUNY New Paltz, Fall 2008)  
English 287: Modern East Asian Literature (SUNY New Paltz, Fall 2007)  
East Asian Languages and Cultues 2002: Introduction to Major Topics: East Asia  
(Columbia, Spring 2007)  
Asian and Middle Eastern Cultures 3400: Asian Humanities: Colloquium on Major Texts  
(Barnard/Columbia Fall 2004, Spring 2007)  
Asian and Middle Eastern Cultures 2359: Introduction to Chinese Civilizations (Fall  
2004, 2005)  
Asian and Middle Eastern Cultures 3925: Cultural Histories of Chinese Medicine  
(Barnard/Columbia Spring 2005, Summer 2007)  
Asian and Middle Eastern Cultures 3594: Medicine in Film and Culture (Barnard, Fall  
2005)  
Asian and Middle Eastern Cultures 3595: East Asia in America, America in East Asia  
(Barnard, Spring 2006)  
Asian and Middle Eastern Cultures 3930: *The Story of the Stone* and Gender in Qing  
China (Fall 2005, Summer 2007)  
History 1616: Reacting to the Past (Barnard, Fall 2004, 2005)  
Chinese 3999: Directed readings in Chinese (Barnard, Spring 2005, 2006)  
Morse Academic Plan 546: Introduction to World Cultures: China (New York University,  
Spring, Fall 2006)  
English: Introduction to University Writing (Columbia University, Fall 2003, Spring  
2004)  
English: Literature Humanities (Columbia University, Fall 2002, Spring 2003)

## **SERVICE**

Chair, Department of East Asian Studies, 2021 -  
Program Advisor, Minor in Humanities, Health and Medicine (HHM) 2020-  
Chair, modern China search committee, 2021?-  
Chair, Salary-Merit Committee 2016-2018  
Mentored Mellon Graduate School Exploration Fellowship Students, Summer 2018.  
Served on premodern Japanese search committee 2017-2018  
Served on the SLLC PCC (Academic Program & Unit Approval Process) committee 2015-  
2017  
Representative of SLLC (School of Languages, Literatures and Cultures) to the Collegiate  
Council 2014-16  
University Senator 2013-2015  
Faculty Adviser to Graduate Student Conference 2014-15  
Director of the Certificate in East Asian Studies Program, 2014-15  
Served on two search committees – Premodern Chinese (History) and Sinophone (SLLC)  
2013-2014



## **OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCE**

Manuscript reviewer for Columbia University Press, University of Washington Press, Cornell University Press, 2017- present.

Tenure case reviewer for George Mason University, 2018.

Consultant, translator and talking head on Documentaries for Smithsonian Channel “First Emperor of China,” “World’s Greatest Tomb,” 2017.

Served on MLA’s LLC Ming and Qing Chinese group Executive Committee 2016-2018  
Dissertation Defense Committee Member / Outside Reader, Princeton and Columbia  
2010-present

Founding Director of the Chinese Program at Eastern Correctional Institution, Ellenville, NY, enrolling 40 students. The Bard Prison Initiative now offers three years of Mandarin in a maximum security facility.

Elected to the MLA delegate assembly representing “less-taught languages,” 2012-2015  
Fellowship Committee member 2009-present, Bard College

Taught three courses and advised senior theses in the Bard Prison Initiative

Outside reviewer of articles for the journal *Late Imperial China* and *Journal of the American Oriental Society*, *Journal of Asian Studies*, *Ming Studies*

Guest coordinator for Ming-Qing Workshop at the New School University, November 2008

Consultant for Penguin/Viking: *The Piano Teacher: A Novel* by Janice Y.K. Lee.

English Department Curriculum Committee Member, SUNY New Paltz Master’s

Thesis adviser to 10 students annually, SUNY, New Paltz

Advisor of undergraduates and senior theses at Barnard, Columbia, New Paltz and Bard

Helped Students at UMD, Barnard, New Paltz and Bard earn Fulbright and Watson Fellowships, Admission to Graduate and Law Schools with full fellowships.

Organized conferences, hosted lecturers and served as conference panel discussant at Barnard, New Paltz and Bard

Began the first student teacher program at The MET School, Providence, RI 1996-1997, an experimental High School under Dr. Dennis Littky and Dr. Theodore Sizer.

See Levine, Eliot, *One Kid at a Time: Big Lessons from a Small School* New York: Teacher’s College Press, 2002 and Littky, Dennis, *The Big Picture*, Alexandria: ASCD, 2006.

## **MEMBERSHIPS**

Association of Asian Studies, Modern Languages Association, European Association for Chinese Studies, American Historical Association, Chinese Language Teachers Association, ChiMed, Program in Narrative Medicine.